

General information:

The EC3 series contains a lead acid gel battery for the purpose of automatically closing the electronic control valve should there be a mains power loss. The EC3 contains a charging circuit, which monitors the charging current absorbed by the battery. Under normal operating conditions (Tambient = 1...25°C), the battery should have several years of operation. At Tambient > 35°C the maximum life expectancy of the battery is 2 years. When the battery can no longer maintain sufficient charge to close the valve, the EC3 will display an alarm code on the ECD display module. When the term "Ab" battery health failure appears, it is time to replace the battery. This document describes the replacement procedure.

⚠ Safety instructions:

- Read installation instructions thoroughly. Failure to comply can result in device failure, system damage or personal injury.
- According to EN 13313 it is intended for use by persons having the appropriate knowledge and skill.
- Before attempting to replace the battery, make sure the system is switched off in a controlled manner. It is recommended the electronic control valve is set to the closed position.
- To reduce the risk of fire or burns, do not disassemble, crush, puncture, short circuit contacts, or dispose of in fire or water.
- **Disposal:** Electrical and electronic waste must NOT be disposed of with other commercial waste. Instead, it is the user responsibility to pass it to a designated collection point for the safe recycling of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE directive 2012/19/EU). For further information, contact your local environmental recycling center.



Installation:

Left side

EC3-...

right side



1. Disconnect the power and pull all green terminals from housing.
2. Carefully remove both end caps of the housing (end cap screws Torx T10H).
3. From the left-hand side, press the tab of the white connector and unplug.
4. From the right-hand side, remove the battery holder assembly.
5. Cut the battery-retaining strap and remove battery. Dispose of battery as per above instructions.
6. Place new battery on holder assembly. Attach the new battery-retaining strap. Caution should be taken when working with the EC3-331 LON controller that the strap does not interfere with the service pin.
7. Slide the battery holder assembly; cable first in from the right-hand side.
8. Plug the white connector onto the socket on the main circuit board on the left-hand side.
9. Replace the two end caps and secure the with the screws.
10. Plug-in the controller and switch it on. Ensure the controller is switched back to automatic control mode.
11. The "Ab" alarm indication on the ECD display module and the corresponding TCP/IP webpage should not be active. Do alarm reset if necessary.

Technical Data: Battery Part. No: 807790



Electrical Connection PLUG - JST No VHR-2N
--

Electrical Parameter	
Voltage (V)	12
20hr to 1.75vpc 20°C (Ah)	0.8
10hr to 1.75vpc 20°C (Ah)	0.74

Dimensions (mm)	
Length	96
Width	25
Height overall	62

Weight	0.36 Kg
Standards	IEC61056
Marking	

Beschreibung:

Die Baureihe EC3 enthält einen Blei-Gel Akkumulator, mit dessen Hilfe schrittmotorgesteuerte Regelventile bei einem Stromausfall geschlossen werden. Die Ladeautomatik des EC3 Reglers überwacht den Ladestrom des Akkumulators. Normalerweise beträgt die Lebensdauer des Akkumulators mehrere Jahre (Umgebungstemperatur 1 ... 25°C). Bei einer Umgebungstemperatur von mehr als 35°C ist die Batterie nach maximal 2 Jahren verbraucht. Wenn seine Kapazität im Lauf der Zeit zu klein geworden ist um das Ventil zu schließen, leuchtet an der ECD Anzeigeinheit der Batteriealarm Ab auf. Jetzt muss der Akkumulator ausgetauscht werden. Dieser Akkumulatortausch wird im vorliegenden Dokument beschrieben.

⚠ Sicherheitshinweise:

- Lesen Sie die Betriebsanleitung gründlich. Nichtbeachtung kann zum Versagen oder zur Zerstörung des Gerätes und zu Verletzungen führen.
- Der Einbau darf gemäß EN 13313 nur von Fachkräften vorgenommen werden.
- Vor dem Austausch des Akkumulators ist die Anlage auszuschalten. Wir empfehlen vorher das elektrische Regelventil zu schließen.
- Achtung Verbrennungsgefahr: Das Gehäuse des verbrauchten Akkumulators nicht öffnen, nicht verbrennen, nicht ins Wasser werfen; die Kontakte nicht kurzschließen.
- **Entsorgung:** Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht mit anderen Gewerbemüll entsorgt werden. Stattdessen ist es in der Verantwortung Benutzer es zu einem Sammelpunkt für die sichere Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie 2012/19/EU) zu übergeben. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Recyclinghof.



Installation:

Linke Seite

EC3-...

Rechte Seite



1. Trennen Sie die Stromversorgung und ziehen Sie alle grünen Klemmen vom Gehäuse.
2. Endkappen des Gehäuses abschrauben (Schrauben: Torx T10H).
3. Von der linken Gehäusesseite aus, weißen Stecker entschirmen und abziehen.
4. Auf der rechten Gehäusesseite, Akkumulator mit Halterung herausziehen.
5. Kabelbinder abschneiden, verbrauchten Akkumulator entfernen und, wie oben beschrieben, entsorgen.
6. Neuen Akkumulator einsetzen und mit neuem Kabelbinder befestigen. Bei EC3-331 LON Controllern ist darauf zu achten, dass dabei der Service Pin nicht beschädigt wird.
7. Akkumulator und Halterung, mit dem Kabel voraus, von rechts wieder in den EC3 einschieben.
8. Weißen Stecker in den Sockel auf der Hauptplatine einstecken.(linke Seite)
9. Endkappen aufsetzen und festschrauben.
10. Regler wieder einstecken und anschalten. Darauf achten, dass der Regler wieder im normalen Regelbetrieb arbeitet.
11. Kontrollieren, ob der „Ab“ Alarm auf der ECD Anzeigeinheit und der entsprechenden TCP/IP Webseite verschwunden ist. Bei Bedarf Alarm-Reset durchführen.

Technische Daten: Batterie Best.-Nr.: 807790



Elektrischer Anschluss PLUG - JST No VHR-2N

Elektrische Parameter	
Spannung (V)	12
20hr bis 1.75vpc 20°C (Ah)	0.8
10hr bis 1.75vpc 20°C (Ah)	0.74

Abmessungen (mm)	
Länge	96
Breite	25
Höhe	62

Gewicht	0.36 Kg
Standards	IEC61056
Kennzeichnung	

Informations générales:

Les régulateurs de la série EC3 contiennent une batterie au plomb et au gel d'acide dans le but de fermer automatiquement la vanne de contrôle en cas de coupure de l'alimentation principale. L'EC3 contient un circuit de charge qui gère le courant de charge absorbé par la batterie. En condition normale de fonctionnement (Tambient = 1...25°C), la batterie possède une durée de vie de plusieurs années. Lorsque Tambient > 35°C La durée de vie maximum espérée est de 2 ans. Lorsque la batterie ne peut plus maintenir une charge suffisante pour fermer la vanne, l'EC3 affiche un code d'alarme sur le module d'affichage ECD. Lorsque le message "Ab" apparait, il est temps de procéder au remplacement de la batterie. Ce document décrit la procédure de remplacement.

Recommandations de sécurité:

- Lire attentivement les instructions de service. Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages à l'appareil, au système, ou des dommages corporels.
- Selon la norme EN 13313, il est destiné à être utilisé par des personnes ayant les connaissances et les compétences appropriées.
- Avant toute tentative de remplacement de la batterie, s'assurer que le système est correctement mis hors tension. Il est recommandé de placer la vanne de contrôle en position fermée.
- Pour réduire tout risque de brûlure ou d'inflammation, ne pas démonter, écraser, crever, mettre en court circuit, ou jeter au feu ou dans l'eau.
- **Élimination des déchets:** Les déchets électriques et électroniques NE DOIVENT PAS être éliminés avec les autres déchets industriels. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de les remettre à un point de collecte approprié pour un recyclage adéquat (directive WEEE 2012/19/EU). Pour plus d'informations, contacter le centre local de collecte.

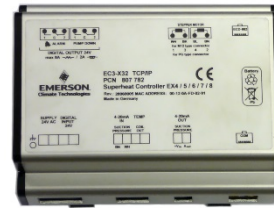


Installation EC3:

Côté gauche

EC3-...

Côté droit



1. Déconnecter l'alimentation et retirer tous les connecteurs verts du boîtier.
2. Retirer avec précaution les deux capots du boîtier (visserie Torx T10H).
3. Depuis le côté gauche, déverrouiller et retirer le connecteur blanc.
4. Depuis le côté droit, retirer la batterie et son support.
5. Couper le strap qui maintient la batterie et l'ôter. Eliminer la batterie comme indiqué précédemment.
6. Positionner la batterie neuve sur son support. La fixer avec le nouveau strap. Une attention particulière doit être portée avec un régulateur EC3-331 LON, pour que le strap n'interfère pas avec bouton de service (service pin).
7. Glisser l'ensemble support et batterie, le câble en premier, depuis le côté droit
8. Reconnecter le connecteur blanc sur sa prise sur le circuit imprimé, depuis le côté gauche.
9. Remettre en place les deux capots avec les vis.
10. Rebrancher le régulateur et le remettre sous tension. S'assurer que le régulateur fonctionne à nouveau en mode automatique.
11. Le message d'alarme "Ab" sur l'afficheur ECD, et éventuellement sur la page web TCP/IP correspondante, doit avoir disparu. Procéder à un reset d'alarme si nécessaire.

Informations techniques: Batterie code produit: 807790



Connexion électrique
PLUG - JST No VHR-2N

Indice électrique	
Tension d'alimentation (V)	12
20hr à 1.75vpc 20°C (Ah)	0.8
10hr à 1.75vpc 20°C (Ah)	0.74

Dimensions (mm)	
Longueur	96
Largeur	25
Hauteur totale	62

Poids	0.36 Kg
Normes	IEC61056
Marquage	

Información general:

La serie EC3 contiene una batería de gel de plomo-ácido con el fin de cerrar automáticamente la válvula de control electrónico en caso de que se produzca una pérdida de alimentación. El EC3 contiene un circuito de carga, que monitorea la corriente de carga absorbida por la batería. En condiciones normales de funcionamiento (Ambiente = 1...25°C), la batería debería tener varios años de funcionamiento. A $T_{ambiente} > 35^{\circ}C$, la vida útil máxima de la batería es de 2 años. Cuando la batería ya no puede mantener la carga suficiente para cerrar la válvula, el EC3 mostrará un código de alarma en el módulo de visualización del ECD. Cuando aparece el término "Ab", significa que la salud de la batería está fallando, y es el momento de reemplazar la batería. Este documento describe el procedimiento de reemplazo.



Instrucciones de seguridad:

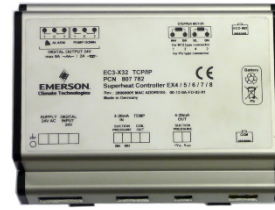
- Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento. Una mala manipulación puede acarrear lesiones al personal y desperfectos en el aparato o en la instalación.
- Según la EN 13313 este producto solo puede ser manipulado por el personal competente y autorizado para ello.
- Antes de intentar reemplazar la batería, asegúrese de que el sistema esté apagado de manera controlada. Se recomienda que la válvula de control electrónico esté en la posición cerrada
- Para reducir el riesgo de incendio o quemaduras, no desarme, aplaste, perforo, cortocircuite los contactos ni la arroje al fuego o al agua.
- **Eliminación:** Los residuos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse junto con otros residuos comerciales. Además es responsabilidad del usuario final llevarlo a un punto de recogida designado para el reciclaje seguro de los residuos eléctricos y electrónicos (Directiva WEEE 2012/19/EU). Para más información póngase en contacto con su centro de reciclaje local.



Instalación:
lado izquierdo



EC3-...



lado derecho



1. Desconecte la alimentación y extraiga todos los terminales verdes de la carcasa.
2. Retire con cuidado las dos tapas de los extremos de la carcasa (tornillos de tapa Torx T10H).
3. Desde el lado izquierdo, presione la pestaña del conector blanco y desenchufe.
4. Desde el lado derecho, retire el conjunto del soporte de la batería.
5. Corte la correa de sujeción de la batería y retire la batería. Deseche la batería según las instrucciones anteriores.
6. Coloque una batería nueva en el conjunto del soporte. Coloque la nueva correa de sujeción de la batería. Se debe tener cuidado al trabajar con el controlador EC3-331 LON de que la correa no interfiera con el pin de servicio.
7. Deslice el conjunto del soporte de la batería; primero el cable desde el lado derecho.
8. Enchufe el conector blanco en el zócalo de la placa de circuito principal en el lado izquierdo.
9. Vuelva a colocar las dos tapas de los extremos y asegúrelas con los tornillos.
10. Enchufe el controlador y enciéndalo. Asegúrese de que el controlador vuelva al modo de control automático.
11. La indicación de alarma "Ab" en el módulo de visualización ECD y la página web TCP / IP correspondiente no deben estar activas. Reinicie la alarma si es necesario.

Datos Técnicos: Batería N° de artículo: 807790



Conexión eléctrica
PLUG - JST No VHR-2N

Valores nominales	
Tensión de alimentación (V)	12
20hr a 1.75vpc 20°C (Ah)	0.8
10hr a 1.75vpc 20°C (Ah)	0.74

Dimensiones (mm)	
Largo	96
Ancho	25
Total de altura	62

Peso	0.36 Kg
Normas	IEC61056
Marcado	

Informazioni generali:

La serie EC3 contiene una batteria al gel piombo-acido allo scopo di chiudere automaticamente la valvola di controllo in caso di interruzione dell'alimentazione principale. L'EC3 contiene un circuito di carica, che monitora la corrente di carica assorbita dalla batteria. In condizioni operative normali (Tamb. = 1... 25°C), la batteria dovrebbe avere diversi anni di funzionamento. A Tamb. > 35°C l'aspettativa di vita massima della batteria è di 2 anni. Quando la batteria non è più in grado di mantenere una carica sufficiente per chiudere la valvola, l'EC3 visualizzerà un codice di allarme sul display del modulo ECD. Quando viene visualizzato il termine "Ab" errore di batteria, è tempo di sostituire la batteria. Questo documento descrive la procedura di sostituzione.



Istruzioni di sicurezza:

- Leggere attentamente le istruzioni operative. La mancata osservanza può causare danni al componente, guasti al sistema o provocare lesioni alle persone.
- In accordo alla EN 13313 questo prodotto deve essere utilizzato da personale specializzato con le adeguate conoscenze e competenze.
- Prima di tentare di sostituire la batteria, assicurarsi che il sistema sia spento in modo controllato. Si consiglia di impostare la valvola di controllo elettronica in posizione chiusa.
- Per ridurre il rischio di incendi o ustioni, non smontare, schiacciare, forare, cortocircuitare i contatti o gettare nel fuoco o nell'acqua.
- **Smaltimento:** Rifiuti elettrici ed elettronici NON devono essere smaltiti insieme agli altri rifiuti commerciali. E' infatti responsabilità dell'utente lo smaltimento presso un punto di raccolta approvato per un corretto riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva WEEE 2012/19/EU). Per ulteriori informazioni, contattare il proprio centro di riciclaggio per l'ambiente.



Installazione:

lato sinistro

EC3-...

lato destro



1. Scollegare l'alimentazione ed estrarre tutti i terminali verdi dall'alloggiamento.
2. Rimuovere con attenzione entrambe le chiusure terminali dell'alloggiamento (viti con testa cilindrica Torx T10H).
3. Dal lato sinistro, premere la linguetta del connettore bianco e scollegare il cavo.
4. Dal lato destro, rimuovere il gruppo portabatteria.
5. Tagliare la cinghia di fissaggio della batteria e rimuovere la batteria. Smaltire la batteria come indicato precedentemente.
6. Collocare una nuova batteria sul gruppo supporto. Collegare la nuova cinghia di fissaggio della batteria. Quando si lavora con il controllo EC3-331 LON prestare attenzione che la cinghia non interferisca con il pin di servizio.
7. Far scorrere il gruppo portabatterie; prima il cavo dal lato destro.
8. Inserire il connettore bianco nella presa sulla scheda del circuito principale sul lato sinistro.
9. Riposizionare le due chiusure terminali e fissarle con le viti.
10. Collegare il controllo e accenderlo. Assicurarsi che il controllo sia tornato alla modalità di controllo automatico.
11. L'indicazione di allarme "Ab" sul display del modulo ECD e la pagina Web TCP/IP corrispondente non dovrebbero essere attive. Se necessario, resettare l'allarme.

Dati tecnici: Batteria N. articolo: 807790



Collegamenti elettrici
PLUG - JST No VHR-2N

Valori nominali elettrici
Tensione di alimentazione (V) 12
20hr a 1.75vpc 20°C (Ah) 0.8
10hr a 1.75vpc 20°C (Ah) 0.74

Dimensioni (mm)
Lunghezza 96
Larghezza 25
Altezza totale 62

Peso	0.36 Kg
Norme	IEC61056
Marchio	

Общая информация:

В контроллерах серии EC3 для защиты системы в случае пропадания электропитания установлены свинцово-гелевые аккумуляторы, которые позволяют автоматически закрывать Электрические Регулирующие Вентили. В контроллерах EC3 имеется контур зарядки, который отслеживает ток заряда аккумулятора. При нормальных условиях эксплуатации (Токр.ж.среды = 1...25°C), аккумуляторы должны работать в течение нескольких лет. При Токр.ж.среды > 35°C максимальный прогнозируемый срок службы аккумулятора составляет около 2 лет. Когда аккумулятор больше не может поддерживать достаточный заряд для закрытия вентиля, контроллер EC3 будет показывать на дисплее ECD код аварии. Когда появляется обозначение "Ab", означающее недостаточную емкость аккумулятора, необходимо заменить аккумулятор на новый. В данном документе описывается процедура его замены.

⚠ Инструкция по безопасности:

- **Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Неисполнение инструкции может привести к отказу устройства, выходу из строя холодильной системы или к травмам персонала.**
- Согласно EN 13313 к обслуживанию допускается только квалифицированный и имеющий необходимые разрешения персонал.
- Перед попыткой замены аккумулятора убедитесь, что система выключена и отсутствует возможность ее неконтролируемого включения. Рекомендуется устанавливать Электрический Регулирующий Вентиль в полностью закрытое положение.
- Для снижения риска возгорания или получения ожогов не допускается разбирать, сминать, прокалывать, замыкать контакты накоротко или помещать аккумулятор в огонь или воду.
- **Утилизация:** Электронные и электрические отходы НЕ ДОЛЖНЫ утилизироваться вместе с другими коммерческими отходами. Обязанность пользователя передать их в предназначенное место для безопасной переработки электрического и электронного оборудования (директива 2012/19/EU). Дополнительную информацию можно получить в местном центре по экологической утилизации отходов.

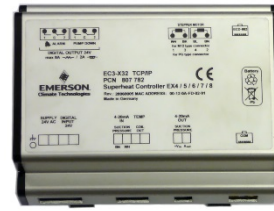


Монтаж:

вид слева



EC3-...



вид справа



1. Отключите электропитание и вытащите все зеленные клеммы из корпуса.
2. Осторожно снимите обе боковые заглушки с корпуса (Torx T10H).
3. С левой стороны контроллера отожмите фиксатор белого разъема и отстыкуйте его.
4. С правой стороны контроллера вытащите держатель с установленным на нем аккумулятором.
5. Разрежьте крепежную стяжку и снимите аккумулятор. Утилизируйте его как указывалось выше.
6. Установите новый аккумулятор на держатель. Закрепите аккумулятор новой стяжкой. Необходимо уделить особое внимание при работе с LON-контроллерами EC3-331: стяжка не должна препятствовать доступу к сервисному штырьку (service pin).
7. Задвиньте держатель с аккумулятором в корпус контроллера с правой стороны и кабелем вперед.
8. Подключите белый разъем к ответной части на плате контроллера. (вид слева)
9. Установите на место обе боковые заглушки и закрепите винтами.
10. Теперь можно подать электропитание на контроллер. Убедитесь, что контроллер вернулся в режим автоматического управления.
11. Аварийный сигнал "Ab" на дисплее ECD теперь не должен отображаться и соответствующая этому сигналу веб-страница TCP/IP-контроллеров не будет показывать аварию. Обнулите аварию, если необходимо.

Технические данные: Батарея № для заказа: 807790



Электрические подключения PLUG - JST No VHR-2N

Электрические характеристики	
Напряжение питания (В)	12
20 час до 1.75vpc 20°C (Ah)	0.8
10 час до 1.75vpc 20°C (Ah)	0.74

Размеры (мм)	
Длина	96
Глубина	25
Высота	62

Масса	0.36 кг
Стандарты	IEC61056
Маркировка	